

УДК 82.09(517.3)

DOI: 10.28995/2658-5294-2025-8-4-181-185

Рецензия на книгу: *Цендина А.Д.*

Жизнь, отраженная в текстах: народная магия монголов
(конец XVI – начало XX в.): Приметы, сонники,
гадательные книги, обереги, заклинания, моления.
М.: Издат. дом Высшей школы экономики, 2024. 536 с.
(Orientalia et Classica; вып. 9).

Анна А. Туранская

*Институт Китая и современной Азии РАН,
Москва, Россия, a.turanskaya@iccaras.ru*

Дата поступления статьи: 16 февраля 2025 г.

Дата публикации: 26 декабря 2025 г.

Для цитирования: Туранская А.А. [Рец.:] Цендина А.Д. Жизнь, отраженная в текстах: народная магия монголов (конец XVI – начало XX в.): Приметы, сонники, гадательные книги, обереги, заклинания, моления. М.: Издат. дом Высшей школы экономики, 2024. 536 с. (Orientalia et Classica; вып. 9) // Фольклор: структура, типология, семиотика. 2025. Т. 8. № 4. С. 181–185. DOI: 10.28995/2658-5294-2025-8-4-181-185

Book review: *Tsendina A.D.*

Zhizn', otrazhennaya v tekstakh: narodnaya magiya mongolov
(konets XVI – nachalo XX v.):

Primety, sonniki, gadatel'nye knigi, oberegi, zaklinaniya,
moleniya [Life reflected in texts. Folk magic of the Mongols
(late 16th to early 20th century). Omens, dream books,
fortune-telling books, amulets, spells, and prayers], Moscow:
Izdatel'skii dom Vysshei shkoly ekonomiki, 2024. 536 p.
(Orientalia et Classica; iss. 9)

Anna A. Turanskaya

*Institute of China and Contemporary Asia of the Russian Academy of Sciences,
Moscow, Russia, a.turanskaya@iccaras.ru*

Received: February 16, 2025

Date of publication: December 26, 2025

© Туранская А.А., 2025

For citation: Turanskaya, A.A. (2025), [Book review]: “*Tsendina A.D. Zhizn', otrazhennaya v tekstakh: narodnaya magiya mongolov (konets XVI – nachalo XX v.): Primety, sonniki, gadatel'nye knigi, oberegi, zaklinaniya, moleniya* [Life reflected in texts. Folk magic of the Mongols (late 16th to early 20th century). Omens, dream books, fortune-telling books, amulets, spells, and prayers], Moscow: Izdatel'skii dom Vysshei shkoly ekonomiki, 2024. 536 p. (Orientalia et Classica; iss. 9)”, *Folklore: Structure, Typology, Semiotics*, vol. 8, no. 4, pp. 181–185, DOI: 10.28995/2658-5294-2025-8-4-181-185

Книга Анны Дамдиновны Цендиной, известного востоковеда, доктора исторических наук, профессора Института классического Востока и античности НИУ ВШЭ, представляет собой впечатляющий итог многолетнего труда по исследованию народной магии монголов¹. Вышедшая в свет книга уникальна для российского монголоведения: «обыденная жизнь монголов, их вера в чудесное и каждодневная религиозная практика» исследованы не с точки зрения этнографии / социальной антропологии, а через призму сохранившихся рукописных текстов.

Главным достоинством книги, безусловно, является обилие тщательно подготовленных к публикации текстов, прежде не нашедших заметного отражения и должного внимания в монголоведении. Между тем эти сочинения, находившиеся на «периферии» монгольской словесности, наиболее масштабно представленной буддийскими каноническими и «околоканоническими» литературными и историографическими памятниками, были, по всей вероятности, одними из самых востребованных текстов письменной традиции.

Сочинения, включенные в монографию, автор объединил не по жанровому, а по географическому принципу. Для исследования были отобраны тексты, обнаруженные и использовавшиеся в Северной Монголии, или Халхе, которые в настоящее время хранятся в двух значимых, но труднодоступных для исследователей собраниях Улан-Батора: коллекции знаменитого монголоведа Ц. Дамдинсурэна (1908–1986) и частном собрании его ученика Р. Отгонбаатара. Собранные этими учеными коллекции содержат богатый материал, дающий многогранное представление о бытовании сочинений, связанных с бытовой или народной магией монголов.

Заявленные хронологические рамки охватывают период с конца XVI до начала XX в. Точная датировка большинства

¹ Помимо докладов на различных конференциях, автором были опубликованы статьи: [Цендина 2019a; Цендина 2019b; Цендина 2021].

включенных в издание текстов, как и установление их авторства, практически невозможна. Большинство рукописей, приведенных в монографии, а также в меньшей степени ксилографические издания являются списками XIX–XX вв. Однако очевидно, что сами тексты имеют более раннее происхождение.

Книга состоит из введения, четырех глав, заключения и приложений, включающих транслитерацию текстов и их факсимильные копии. Последние великолепно дополняют монографию, позволяя уточнить интерпретацию автором отдельных фрагментов опубликованных текстов.

Глава 1 – «Прогностические тексты» – содержит исторический обзор бытования текстов о предсказании будущего в монгольской литературной традиции. Она представлена разнородными текстами, структурированными в две группы. Первая группа связана с поведением человека, животных и птиц, их внешним видом, характером и поведением в зависимости от времени суток. Вторая, более многочисленная группа, относится к «народной» астрологии. Эти тексты не только объясняют судьбу, характер, склонности и дарования человека, исходя из года, месяца и дня его рождения, но и дают рекомендации по выбору действий с учетом дат. В этой же главе дано пространное описание монгольской версии китайского альманаха «Записи нефритовой шкатулки», включающего различные гадания, приметы и амулеты для защиты жизни, который получил широкое распространение среди монгольских народов. Особого внимания заслуживает раздел о текстах-сонниках, которые представляют собой своеобразную квинтэссенцию прогностических представлений монголов о трансцендентном знании.

В главе 2 – «Гадания» – рассматриваются тексты монгольской мантики, предназначенные для предсказания будущего и определения различных жизненных ситуаций. С их помощью можно было узнать исход болезни, определить пол будущего ребенка, найти местонахождение заблудившегося или украденного скота и многое другое. В этих практиках использовались материальные предметы для жеребьевки, такие как кости животных (остеомантия), кубики, камни, палочки, карточки и монеты (клеромантия).

Глава 3 содержит анализ текстов, посвященных разнообразным способам защиты жизни, которые существовали вне рамок ламской и шаманской практик. Сочинения, включенные в монографию, распределены по трем разделам: лечебники-домы, обереги и заговоры. Несмотря на условность такого деления, эти тексты охватывают различные аспекты «народной» магии. Лечебники-домы описывают как магические, так и немагические методы лечения людей и скота. Обереги и талисманы имеют графиче-

ческое выражение и предназначены не только для излечения от болезней, но и для предотвращения напастей. «Заговоры» содержат магические формулы, дхарани и мантры, которые следует произносить вслух, чтобы добиться благополучия и устранить различные препятствия и болезни, приписываемые воздействию духов и демонов.

Особого упоминания заслуживает глава 4 – «Магия и новая власть». В ней скрупулезно описаны выявленные автором, ранее неизвестные магические тексты – песня-проклятие и заклятие, написанные в послереволюционный период. Эти сочинения наглядно демонстрируют, что магические представления монголов не исчезли с провозглашением новой власти в 1921 г. Монголы продолжали активно использовать сонники, гадания, обереги, а также письменные руководства по их применению, несмотря на изменения в политической и социальной жизни.

Исследование А.Д. Цендиной, основанное на текстах повседневной «внецерковной» магии, представляет бесспорную научную ценность и открывает новые подходы к решению многих вопросов истории повседневности халхасцев. Характерной особенностью источниковедческой базы последней является ее неполнота. Собрать тексты, которые бы в полном объеме отражали все представления населения Монголии о «чудесном», невозможно, поскольку далеко не все повседневные религиозные практики и магические ритуалы сохранились или были зафиксированы в письменном виде. Тем не менее в монографию А.Д. Цендиной включено большое количество сочинений, в том числе и на тибетском языке, до сих пор остававшихся за рамками публикаций в связи с их предполагаемой малозначительностью или недоступностью. Книга дает удивительно полное, хотя и не исчерпывающее представление о сохранившихся письменных источниках, связанных с каждодневными магическими практиками монголов Халхи вплоть до 20-х годов XX в.

Особую ценность представляют выводы автора о гетерогенности отраженных в текстах традиций – добуддийских, буддийских (индийских и тибетских) и китайских. Теоретическое осмысление проблемы иноязычного влияния на, вероятно, самую востребованную монгольскую письменную традицию, предпринятое А.Д. Цендиной, стало во многом новым, значимым шагом в изучении литературного наследия монголов. В определенном смысле монография подводит концептуальный итог изучения письменных памятников «народных» обрядовых практик Монголии.

Отличительной чертой всех книг А.Д. Цендиной является неповторимый авторский стиль, увлекательное, а порой даже авантюрное изложение деталей. Не является исключением и книга

«Жизнь, отраженная в текстах: народная магия монголов (конец XVI – начало XX в.). Приметы, сонники, гадательные книги, обереги, заклинания, моления», которая представляет интерес не только для специалистов по монгольской культуре и литературе, но и для антропологов, филологов, а также исследователей религиозных и литературных традиций других народов.

Литература

- Цендина 2019a – Цендина А.Д. Монгольское сочинение о гадании по приметам из собрания Рукописного фонда Института восточных рукописей РАН // *Oriental Studies*. 2019. Т. 12. № 2. С. 263–278.
- Цендина 2019b – Цендина А.Д. Дашдорж – лама-молитва (устные легенды о магической силе священного слова) // *Фольклор: структура, типология, семиотика*. 2019. Т. 2. № 3. С. 31–44.
- Цендина 2021 – Цендина А.Д. Гадания по хулилам среди монголов // *Oriental Studies*. 2021. Т. 14. № 3. С. 550–567.

References

- Tsendina, A.D. (2019), “A Mongolian manuscript on divination by omens from the collection of the Manuscript Fund of the Institute of Oriental Manuscripts of the RAS”, *Oriental Studies*, vol. 12, no. 2, pp. 263–278.
- Tsendina, A.D. (2019), “Dashdorj – the lama who was a prayer (oral legends about magic powers of the holy word)”, *Folklore: Structure, Typology, Semiotics*, vol. 2, no. 3, pp. 31–44.
- Tsendina, A.D. (2021), “Divination with khulil as practiced by the Mongolians”, *Oriental Studies*, vol. 14, no. 3, pp. 550–567.

Информация об авторе

Анна А. Туранская, кандидат филологических наук, Институт Китая и современной Азии РАН, Москва, Россия; 117997, Россия, Москва, Нахимовский пр., д. 32; a.turanskaya@iccaras.ru
ORCID ID: 0000-0003-4293-5771

Information about the author

Anna A. Turanskaya, Cand. of Sci. (Philology), Institute of China and Contemporary Asia of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia; 32, Nakhimovsky Av., Moscow, Russia, 117997; a.turanskaya@iccaras.ru
ORCID ID: 0000-0003-4293-5771